

BANDO "TRADUZIONI" 2020

Per la traduzione e diffusione del libro italiano e della lettura all'estero degli autori italiani

VERBALE n. 3

L'anno 2022, nel mese di febbraio, nel giorno 9, alle ore 14, si riunisce in videoconferenza, in osservanza delle norme anti Covid-19, la Commissione di valutazione del Bando "Traduzioni 2020. Per la traduzione e diffusione del libro italiano e della lettura all'estero degli autori italiani", pubblicato il 1° luglio 2021 e scaduto il 29 ottobre 2021.

Sono presenti Paolo Luigi Grossi, presidente della Commissione, e i componenti Redenta Maffettone, Laura Pugno, Giovanni Sciola e Nicola Genga, quest'ultimo con funzioni di componente e segretario verbalizzante.

In apertura, si rileva che la documentazione riguardante il soccorso istruttorio, pervenuta sui recapiti di posta elettronica certificata del Centro entro i termini previsti e trasmessa alla Commissione, contribuisce a sanare la posizione relativa a alcune opere inviate dai proponenti Fazi, Editoriale Jaca Book, Mondadori, Sosia e Pistoia, White Star, Italo Svevo, Meucci Agency, che nella fase di preliminare istruttoria svolta da EDISER S.r.l. erano risultate non ammissibili o ammissibili con riserva per "carenze di qualsiasi elemento formale della domanda" (art. 83, comma 9, del Codice dei contratti pubblici, D.lgs. n. 50/2016).

Si dà conto, inoltre, dell'integrazione documentale con la quale EDISER S.r.l., in data 2 febbraio 2022, ha comunicato al Centro per il libro e la lettura, che ha provveduto a inoltrare la relativa documentazione alla Commissione, di aver riscontrato la presenza di una ulteriore domanda di partecipazione, inviata regolarmente dal proponente Coconino Press secondo le modalità ed entro i termini previsti dal Bando.

Nel complesso risultano, pertanto, pervenute 55 domande di partecipazione al bando, presentate da altrettanti diversi soggetti editoriali. Tali domande corrispondono a un totale di 253 richieste di contributo. In base ai criteri del Bando, in particolare agli art. 2, 3, 6, 7, 12 e 13, sono stati rilevate come non ammissibili 36 richieste di contributo, come da elenco motivato che viene pubblicato unitamente all'elenco recante l'esito della procedura di assegnazione dei contributi.

Risultano, invece, ammissibili 217 richieste di contributo, per altrettante opere, a ognuna delle quali viene assegnato il contributo risultante dall'applicazione del criterio A (14 euro a



cartella con plafond, si vedano precedenti verbali in riferimento all'art. 5 del Bando) e del criterio B (bonus per le tre lingue individuate come "prioritarie" dall'art. 9 del Bando). A valle dell'applicazione di tali criteri risulta un importo residuale di €8932 (euro ottomilanovecentotrentadue,00) che la commissione delibera di attribuire secondo il criterio C. Conseguentemente, a ognuna delle 9 opere in francese, inglese e tedesco che constano di un numero di cartelle uguale o superiore a 400 unità viene assegnato, oltrepassando il plafond di €5000, come previsto dall'art. 5 del bando e secondo il metodo di calcolo deliberato dalla presente Commissione nelle precedenti riunioni, un contributo aggiuntivo di € 992 (euro novecentonovantadue,00).

L'entità del contributo assegnato a ciascuna opera è indicato nell'elenco alfabetico dei contributi assegnati, da cui risulta la presenza di una somma residua, non assegnata, di € 4 (euro quattro,00).

La seduta si chiude alle ore 15:15.

Il presente verbale viene letto, approvato all'unanimità e sottoscritto.

Paolo Luigi Grossi, Presidente

Nicola Genga, Segretario (Centro per il libro e la lettura)